

des titres<sup>1)</sup>.

*Inanč* était transcrit ordinairement : *yi-nan-tchou* 伊難珠 (ou : 伊難主, 伊難朱) (\**i-nân-t'siu*) à l'époque des T'ang. Il a le sens de : "foi, croyant" et se trouve fréquemment dans les documents turks provenant de Tourfan ainsi que dans les inscriptions de l'Orkhon. M. Pelliot a exprimé l'avis<sup>2)</sup> qu'il correspondait à la traduction chinoise (T'ang) : *ts'in-sin-kouan* 親信官.

*Känč*<sup>3)</sup> se retrouve dans *känč tängrim* des textes de Tourfan. Radloff<sup>4)</sup> a donné à ce mot le sens de : *Schatz*(?), mais je crois, à en juger d'après les expressions : *känč urī* (jeune homme), *känč qiz* (jeune fille), qu'il signifie : "jeune".

A, l. 3—*Bars* (tigre), *čäčäk* (fleur) paraissent avoir été très employés comme noms de personne.

*Qivir* se retrouve à la ligne 18 de A où il est employé au pluriel : *qivirlar*. Le mot a le sens de : "majestueux, auguste". Je pense que le même *qivir* doit être restitué à la ligne 9 (4<sup>ème</sup> mot) du feuillet A.

A, l. 4—*Ykän*, *y(ä)kän*, *y(ä)gän* apparaissent respectivement aux lignes 5, 9, 12, 13 de A et à la ligne 10 de B. De plus, on retrouve le même à la ligne 14 de A mais sous la forme *ykänmiz*. Il a le sens de : "neveu, nièce"<sup>5)</sup> et apparaît souvent, comme appellation, dans les inscriptions de l'Orkhon. On trouve dans la *Monographie concernant les Ouigours du Sin t'ang chou* (k. 217 上), l'appellation : *yi-kien-kie-li-fa* 移健頡利發 et, assez souvent, le nom : *yi-kien* 移健. Hirth a donné<sup>6)</sup> une autre explication de *yi-kien*, mais je crois, pour ma

1) F. W. K. Müller, *ibid*; Radloff, *ibid.*, No. 12, 63 sqq.

2) *T'oung-pao*, 1914, p. 234.

3) F. W. K. Müller, *Zwei Pfahlinschriften*, p. 11.

4) *Uigurische Sprachdenkmäler*, p. 7.

5) F. W. K. Müller, *ibid.*, p. 28.

6) Hirth, *Nachworte zur Inschrift des Tonjukuk*, p. 112.